

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD L.O.G.S.E.

CURSO 2004- 2005 - CONVOCATORIA:

GRIEGO

EL ALUMNO ELEGIRÁ UNA DE LAS DOS OPCIONES DEL EXAMEN DE TEXTO EN SU TOTALIDAD (TRADUCCIÓN Y CUESTIONES MORFOSINTÁCTICAS Y LÉXICAS). EL ALUMNO ELEGIRÁ, ADEMÁS, UNA DE LAS DOS CUESTIONES CULTURALES (LA DE LA OPCION A O LA DE LA OPCION B).

OPCIÓN A

1. TRADUCCIÓN (4,5 puntos)

Zeus y la serpiente (Esopo)

Tou=Di o γ gar ρ ouj poiou τ oj , par τ a ta z η gkan d ω ra, e λ ast ω n kata t η n i δ i α n du ρ amin
o $\tilde{\iota}$ j de λ ap ω n r ω n l α b ω \u0304 ι e ν t σ ta τ i a ν e β h . i δ \u0304 ω de λ u τ o ν o ν (Zeuj ei π e: "tw ρ a $\tilde{\iota}$ vn
par τ wn ta d ω ra l α mba ρ w, a ρ o ν de τ ou=sou=sta τ oj ou) l α mba ρ w."

o ν m ϵ q τ o ν d η l o $\tilde{\iota}$ o $\tilde{\iota}$ tw ρ a $\tilde{\iota}$ p ω n ρ hr ω zai xa ρ itej fo β erai ζ e ι sin.

NOTAS . h η gkan= de fer ω (aoristo); e λ ast ω n = se refiere a ta z η g α pero en singular; e λ ap ω n= de e λ pw (part. pres.); l α b ω \u0304 ι e ν de l α mba ρ w (part. aor. nom. masc. sing.); a ν e β h = aor. de a ν abai ρ w (3 $^{\text{a}}$ sing); i δ \u0304 ω = de ei δ w (part. aor. nom. masc. sing.); ei π e = de l ϵ gw (aor.); d η l o $\tilde{\iota}$ de d η l o ν (3 $^{\text{a}}$ sing. pres. Ind.)

2. CUESTIÓN MORFOSINTÁCTICA (1,5 puntos)

Analiza sintácticamente la oración: tou=Di o γ gar ρ ouj poiou τ oj

3. CUESTIÓN DE LÉXICO (1, punto)

Indica tres palabras relacionadas etimológicamente con cada una de los términos griegos : par τ a, du ρ amin

4. CUESTIÓN DE LITERATURA (3 puntos) (Puedes elegir ésta o la de la Opción B)

Canta, oh diosa, la cólera del Périda Aquiles; cólera funesta que causó infinitos males a los aqueos y precipitó al hades muchas almas valerosas de héroes, a quienes hizo presa de perros y pasto de aves –cumplíase la voluntad de Zeus- desde que se separaron disputando el Atrida, rey de hombres, y el divino Aquiles.

¿Cuál de los dioses promovió entre ellos la contienda para que pelearan? El hijo de Zeus y de Leto. Airado con el rey, suscitó en el ejército maligna peste y los hombres perecían por el ultraje que el Atrida infiriera al sacerdote Crises. Éste, deseando redimir a su hija, habíase presentado en las veleras naves aqueas con un inmenso rescate y las ínfulas del flechador Apolo, que pendían del áureo cetro, en la mano; y a todos los aqueos, y particularmente a los dos Atridas, caudillos de pueblos, así les suplicaba: “¡Atridas y demás aqueos de hermosas grebas! Los dioses que poseen olímpicos palacios, os permitan destruir la ciudad de Príamo y regresar felizmente a la patria. Poned en libertad a mi hija y recibid el rescate, venerando al hijo de Zeus, al flechador Apolo”.

- 1) ¿A qué obra pertenece el texto? ¿Qué sabes de ella?
- 2) ¿Qué sabes de los personajes mencionados?

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD L.O.G.S.E.

CURSO 2004- 2005 - CONVOCATORIA:

GRIEGO

EL ALUMNO ELEGIRÁ UNA DE LAS DOS OPCIONES DEL EXAMEN DE TEXTO EN SU TOTALIDAD (TRADUCCIÓN Y CUESTIONES MORFOSINTÁCTICAS Y LÉXICAS). EL ALUMNO ELEGIRÁ, ADEMÁS, UNA DE LAS DOS CUESTIONES CULTURALES (LA DE LA OPCION A O LA DE LA OPCION B).

OPCIÓN B

1. TRADUCCIÓN (4,5 puntos)

Perseo y las Grayas. Descripción de las mismas (Apolodoro)

ἥσαν δὲ αὐτῶναι Κητούς τε καὶ Φορκύου, Γοργώνων τε καὶ γράϊας ἐκ γενεθής. ἅα τε
ὄφρα μὴ αἰτρεῖς καὶ ἅα ὄφρα εἰσὼν, καί ταυτα παρα\νεργῆσαι ἥσιν αἰὲρ ἡ/αἰ.
ὡς κούριος αἰὲρ (Perseus), ὡς ἀπύχον, εἴη δὲ εἰς αἶψα ὑψηλῶνται τῆσιν ὄφρα τῆσιν ἐπιταῖ
νεργῆσαι φέρουσιν αὐτῶν αἰὲρ, νεργῆσαι πῆρα εἰσὼν περὶ αὐτῶν καὶ τῆσιν κίβισιν

NOTAS: Κητούς = Ceto; Φορκύου, ου = Forcis; Γοργώνων, ὡν = Gorgona; ἥσιν αἰὲρ αἰὲρ (pret. imperf.); αἰὲρ ἡ/αἰ = pronombre recíproco (dat.) "unas para otras"; ὡς = conjunción valor temporal "cuando"; εἴη = imperfecto de φημί/ δῶσειν de δίδωμι (inf. futuro) = "que lo devolvería"; αἶψα = particular condicional "si"; ὑψηλῶνται de ὑψηλῶμαι (subj. aor. 3ª pl.) = "indicaran"; κίβισιν, ἐν = alforja.

2. CUESTIÓN MORFOSINTÁCTICA (1,5 puntos)

Analiza sintácticamente la oración: ἅα τε ὄφρα μὴ αἰτρεῖς καὶ ἅα ὄφρα εἰσὼν, καί ταυτα παρα\νεργῆσαι ἥσιν αἰὲρ ἡ/αἰ.

3. CUESTIÓN DE LÉXICO (1, punto)

Indica tres palabras relacionadas etimológicamente con el término griego κητός y κεραιά.

4. CUESTIÓN DE LITERATURA (3 puntos) (Puedes elegir ésta o la de la Opción B)

Parió la Noche al maldito Moros, a la negra Ker y a Tánato; parió también a Hipnos y engendró la tribu de los Sueños. Luego además la diosa, la oscura Noche, dio a luz sin acostarse con nadie a la Burla, al doloroso Lamento y a las Hespérides que, al otro lado del ilustre Océano, cuidan las bellas manzanas de oro y los árboles que producen el fruto. (Hesíodo, *Teogonía* 211-217)

1) ¿Qué referencias hay en el texto que se puedan relacionar con las islas Canarias? Comenta lo que sepas.

CRITERIOS DE CORRECCIÓN

CRITERIOS GENERALES Y ESPECÍFICOS

A.- Planteamiento general del Examen

Al alumno se le propondrán dos Opciones, A y B. El alumno contestará una sola Opción en lo que se refiere a la TRADUCCIÓN, CUESTIÓN MORFOSINTÁCTICA y CUESTIÓN LÉXICA, no pudiendo mezclar estos apartados con los mismos de la otra Opción.

POR ACUERDO DE LA COORDINACIÓN, SÍ podrá elegir una CUESTIÓN DE LITERATURA entre las dos propuestas, la de la Opción A o B indistintamente.

Todos los alumnos podrán utilizar el diccionario.

B.- Criterios específicos de Evaluación

1. La cuestión «**Traducción**» se califica con 4.5 puntos. El texto se dividirá en parte razonables en extensión y a cada una de ellas se le asignará la puntuación adecuada hasta el total de 4'5. En su valoración se tendrá en cuenta la elección correcta de las estructuras **sintácticas**, la traducción correcta de las formas verbales, de las equivalencias **léxicas** y el orden de palabras en el proceso y resultado de la traducción.
2. La parte de «**Cuestiones de morfosintaxis**», se califica con 1,5 puntos. Esta puntuación se dividirá equitativamente si en su formulación hubiera más de una subcuestión. Se tendrá en cuenta el reconocimiento de los elementos morfológicos y sintácticos y su identificación en la oración.
- 3- La parte de «**Cuestiones de léxico**» se califica con 1 punto. Esta puntuación se dividirá equitativamente si en su formulación hubiera más de una subcuestión.
 - Se tendrá en cuenta el conocimiento por parte del alumno de los mecanismos y composición de las palabras (sufijos, prefijos y otros elementos componentes) y su evolución en castellano.
 - Se valorará el grado de conocimiento del origen etimológico del léxico de la lengua española a partir del griego.
4. La parte de «**Cuestión de literatura**» se califica con 3 puntos.
 - Se podrá elegir una CUESTIÓN DE LITERATURA entre las dos propuestas, la de la Opción A o B indistintamente.
 - Se valorarán las opiniones personales, críticas y debidamente justificadas, sobre diversos aspectos de la literatura griega reflejados en el texto.

Los Coordinadores de ambas Universidades

Fdo: María José Martínez Benavides. ULL Fdo: Germán Santana Henríquez ULPGC